

CURRICULUM VITAE

Dati personali

Cognome e Nome: Hu Xiufen Sesso: Femminile
Data di nascita: 02/08/1978 Cittadinanza: Cinese
Recapito Telefonico: 333-8830083
E-mail: **fioringfiore@hotmail.com**
Attuale professione: traduttrice freelance

Titoli di Studio

- **2005-2009 Laurea specialistica in Traduzione Tecnico-Scientifica Inglese-Cinese**, presso l'Università Ca' Foscari di Venezia. Votazione finale: 100/110;
- **1996-2000 Laurea quadriennale nella specializzazione di Ingegneria e Tecnologia Chimica**, presso l'Università di Fuzhou (CINA). Massima votazione;
- Nell'Aprile 2001 sono arrivata in Italia ed ho proseguito lo studio della Lingua e Cultura Italiana presso l'Università per Stranieri di Perugia per 6 mesi;

Conoscenze informatiche

- Pacchetto Office
- CAT tool: **SDL Trados 2021**

Conoscenze linguistiche

Cinese: madrelingua
Italiano: ottimo/scritto, ottimo/parlato
Inglese: ottimo/scritto, buono/parlato

Esperienze lavorative

Dal 2004 al 2009, traduttrice part-time

Dal 2009 ad oggi: traduttrice full-time

Dopo anni di esperienze nell'interpretariato consecutivo e trattativo, sono diventata interprete di fiducia per vari clienti fissi. Per motivi familiari, dal 2010 lavoro fino ad oggi quasi solo come traduttrice, ed ho avuto tantissime esperienze in questo lavoro. Attualmente collaboro con molte agenzie di traduzioni sia italiane che internazionali per

traduzioni. Sono una persona molto responsabile sul lavoro, e garantisco sempre alta qualità della traduzione e puntualità della consegna.

Esempi delle traduzioni:

Settori: turismo, legale, fashion, meccanico, tecnologico, automobile, agricole, alimentari, informatico, ecc..

■ Guide turistiche di Roma, Firenze, Venezia, Milano ecc.

Eur il quartiere congressuale di Roma def.doc

Intero libro “Guida Roma – Città’ Eterna”

GUIDA e LIBRO SAN MARINO

- Procure speciali per notaio, contratto di compravendita immobile, contratto commerciale, visura camerale, ricorso per avvocato, ecc.
- Catalogo di vini, olio d’oliva, caffè’, dolci, arredamenti, prodotti di lusso, ecc.
- Rivista Eccellenza Italia
- Tanti vari siti aziendali (meccanico, farmaceutico, gioielleria, orologeria, abbigliamento ecc.)
- Articoli giornalieri per Milano Finanza Fashion (MFF)
- Questionario di investigazione mercato Vodafone
- Sito web di Fondazione Altagamma
- Progetto di ristrutturazione, riqualificazione e nuova edificazione per il Palazzo del Governatore della Provincia di Kuando Kubango (168 pagine)
- Sito del Baltur
- FIAT AUTO NORMAZIONE – Cerniere porte laterali veicolo (13 pagine)
- Manuale Bencore per il Venditore (129 pagine, pannelli compositi traslucidi in materiale termoplastico a struttura alvolare)
- Catalogo Bencore (25 pagine)
- La Locazione in Italia (25 pagine) – guida multilingue per i nuovi cittadini – a cura di ASPPI

AUTORIZZAZIONE: Consenso: preso atto della informativa ai sensi dell’Art 13 del decreto legislativo 196/2003 con l’invio del presente modulo esprimo il consenso al trattamento dei dati da me forniti